

E165 - The Death of Naruto

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

I want to try and gather
the unrestrained winds

[00:21] ---

I'll run toward the horizon,
alongside the wave crests

[00:26] ---

I've made my decision,

[00:28] ---

even if there's a long way to go
on that road.

[00:31] ---

I'll continue towards the future I've planned

[00:36] ---

Time rushes us
The heartbeat speeds up

[00:46] ---

When I woke in the middle of a dream
I kept searching for that same light

[00:56] ---

Under the shining star-lit sky with
countless constellations and shadows

[01:06] ---

There was something beyond that...
What were you gazing at?

[01:16] ---

What were you gazing at?

[01:53] ---

Kakashi Sensei...

[01:56] ---

The mission in the Land of Birds
is over...

[02:00] ---

That is enough.

[02:02] ---

But, then what about Naruto...?

[02:04] ---

As the leader,
I am responsible for all of this.

[02:09] ---

Sacrifice is an unavoidable part
of Shinobi missions...

[02:14] ---

Now...

[02:16] ---

Let's go back to our village!

[02:31] ---

Do you think they're really going back
to their village, Nagare?

[02:36] ---

Perhaps...

[02:38] ---

But I'm concerned about that masked guy
who joined up with them later...

[02:42] ---

Shall I follow him, Hokushin?

[02:46] ---

No, I'll do that.
You give the report.

[02:50] ---

All right...

[02:55] ---

The Death of Naruto

[03:15] ---

How did things turn out...?

[03:17] ---

The two as well as the one
who joined up with them later...

[03:21] ---

seem to have crossed the border

[03:23] ---

and are heading for
the Village Hidden in Leaves.

[03:26] ---

I see.

[03:28] ---

And it seems Lord Sagi
took care

[03:30] ---

of the one who infiltrated the residence
of the feudal lord.

[03:38] ---

Very nice indeed.

[03:47] ---

What're they doing there
for the past hour...?

[03:53] ---

P-Persimmon! Wh-What the--?

[03:58] ---

- Ouch... - That hurts...

[04:02] ---

It couldn't be!

[04:10] ---

Substitution Jutsu!
Since when...?

[04:17] ---

They tricked me!
Those Leaf Shinobi...

[04:44] ---

Lord Komei... Come out.

[05:30] ---

Land of Birds Tactician Komei.

[05:38] ---

You have abused the key position
in this land of tactician

[05:41] ---

and committed the crime
of assassinating

[05:43] ---

the previous feudal lord Lord Owashi
and his child Lady Toki.

[05:48] ---

And you also ordered a subordinate

[05:50] ---

to run wild as the ghost
called the Cursed Warrior,

[05:52] ---

disturbed the public, you undermined
the government of the land,

[05:57] ---

endangered Lord Sagi's position
of feudal lord

[06:00] ---

and attempted to attain
the position himself,

[06:04] ---

an unforgivable crime of treason!

[06:08] ---

Therefore, you are ordered

to perform seppuku!

[06:22] ---

I see... That explains it.

[06:27] ---

You ensnared me,
didn't you, Moso?!

[06:32] ---

You're disgraceful, Komei!
If you're a warrior, kill yourself like one!

[06:38] ---

Assist him with the seppuku
at once!

[06:40] ---

- Yes, my lord!
- Yes, my lord!

[06:59] ---

Is this it now...?

[07:13] ---

Wh-What?!

[07:15] ---

Hidden Mist Jutsu?
No! This is...

[07:23] ---

It does not matter! Kill him!

[07:26] ---

Yes, my lord!

[07:27] ---

Begging your pardon,
I shall assist!

[07:31] ---

Who are you?!

[07:33] ---

Wh-What is this?
What's going on?!

[07:41] ---

- The Cursed Warrior!
- It's the Cursed Warrior...

[07:45] ---

That's the Cursed Warrior?!

[07:47] ---

Yes!

[07:48] ---

After him! Don't let him get away!

[07:49] ---

- Right! - Right!

[08:03] ---

You guys go after him as is...!

[08:05] ---

I've got something
I want to look into,

[08:06] ---

so I'll be going on ahead!

[08:07] ---

- Roger! - Roger!

[08:22] ---

I knew it!

[08:24] ---

You two were conspirators, right?!

[08:26] ---

Hold it!

[08:28] ---

You're the guys from
the other night...

[08:34] ---

I've witnessed the true identity
of the ghost.

[08:37] ---

Who's there?

[08:39] ---

Hey-hey, Komei.

[08:41] ---

You're the one responsible for
controlling the Cursed Warrior, right?

[08:50] ---

I was also attempting
to investigate

[08:52] ---

the true identity of
the Cursed Warrior that day...

[08:56] ---

I was almost sure it couldn't
be anyone but that person...

[09:01] ---

What a pain! I'll expose
the true identity here.

[09:07] ---

Don't bother...

[09:10] ---

Kakashi Sensei.

Where were you until now?

[09:14] ---

I'll explain later.

Go on ahead!

[09:20] ---

Hurry! You're going with them.

[09:22] ---

But...

[09:23] ---

Let's go, Tenten!

[09:25] ---

Wait, Neji!

[09:28] ---

Come on out...

[09:29] ---

You were following me
the whole time, right?

[09:46] ---

If that's your intention...

[09:51] ---

Summoning Jutsu!

[09:54] ---

What is it, Kakashi?

[09:56] ---

Smoke out the Ninja hiding
on the temple grounds...

[09:58] ---

Consider it done.

[10:06] ---

Hey! You there...

[10:08] ---

Hide-and-seek is over.
Come on out now!

[10:13] ---

I can't fool a dog's nose,
as would be expected...

[10:17] ---

You finally grace me with
your presence, huh?

[10:36] ---

Why is there a hole...
in a place like this?

[10:41] ---

I have heard the feudal lord built
secret passages such as this

[10:44] ---

all over the land in order to look in
on the lives of the general public...

[10:49] ---

The feudal lord?!

[10:51] ---

Then that Cursed Warrior

has something to do

[10:53] ---

with the feudal lord...?

[10:55] ---

At the very least,
it seems he's not a ghost.

[10:59] ---

When the time comes,

[11:00] ---

I'm sure he will reveal
his true identity from his end.

[11:15] ---

Isn't it common sense for
hired Ninja

[11:17] ---

to return quietly to their village
after completing a mission?

[11:21] ---

It's different in the case

[11:22] ---

of the premise of the commissioned
mission breaking down.

[11:26] ---

There were too many
suspicious points in this mission.

[11:29] ---

You're sticking your nose too far
into the business of another land.

[11:33] ---

Here you could've returned safely
to your land

[11:36] ---

if you hadn't secretly
sniffed around like a dog.

[11:38] ---

Excuse me for being a dog!

[11:48] ---

Universal Assimilation Jutsu!

[11:50] ---

Prepare yourself!

[11:53] ---

What?!

[11:54] ---

What is this guy?!

[11:57] ---

Has he introduced properties
of stone into his body?

[12:00] ---

Since you've learned of part
of this land's secrets,

[12:02] ---

I can't let you live!

[12:05] ---

He seems to be a somewhat
troublesome opponent.

[12:07] ---

Yeah. That's good enough, Pakkun.

[12:09] ---

I'll be okay by myself from here on.

[12:11] ---

I see... See you later!

[12:14] ---

Assimilation: Rock Tank.

[12:18] ---

I'll crush you!

[12:22] ---

A Shadow Clone...?!

[12:27] ---

This is as far as it goes...

[12:29] ---

It can't be...

[12:31] ---

A Paper Bomb?!

[13:00] ---

Now... That should be enough, right?

[13:03] ---

Huh?

[13:04] ---

Yeah... We should be okay
having come this far.

[13:07] ---

Th-That voice...?!

[13:17] ---

N-Naruto...!

[13:21] ---

I knew it.

[13:23] ---

The true identity of the Cursed Warrior
wasn't Lord Sagi?

[13:58] ---

Your...

[14:00] ---

Your true identity is...

[14:05] ---

Lord Sagi?! It is you, Lord Sagi?

[14:14] ---

From the way he was standing still,

[14:16] ---

I thought for sure it was Lord Sagi.

[14:18] ---

There's a profound reason for this...

[14:23] ---

What're you doing, Tenten?!

[14:25] ---

Then tell me sooner!

[14:28] ---

It seems you also knew
it was Naruto, Neji.

[14:31] ---

Yeah... Ages ago.

[14:33] ---

Jeez, you two!

[14:34] ---

I was really worried!

[14:37] ---

There was a surveillance Shinobi
following us the whole time, right?

[14:46] ---

Neji, Tenten...
Don't look back.

[14:48] ---

We're being followed!

[14:59] ---

We're going back to
the Land of Birds.

[15:01] ---

Just do as I say... Got it?!

[15:03] ---

Y-Yes!

[15:05] ---

Understood...

[15:08] ---

But didn't we shake the pursuer
with Substitution?

[15:11] ---

Yes... Once...

[15:18] ---

However...

[15:19] ---

when we chased the Cursed Warrior
from the execution grounds...

[15:22] ---

a different Shinobi followed us.

[15:27] ---

Jeez... Am I the only one
who didn't know?

[15:30] ---

It was a waste to worry!

[15:32] ---

Then you,
in the place of Lord Sagi...?

[15:35] ---

Yeah...

[15:36] ---

I see... So Lord Sagi is safe!

[15:40] ---

You okay, mister?!

[15:42] ---

I'm sorry...

[15:43] ---

That Moso acted rashly,

[15:45] ---

forcing me to make
a false confession.

[15:49] ---

Man, you've been beaten up good...

[15:53] ---

Well, we'll tell you about
the developments inside.

[15:56] ---

Sagi is waiting!

[16:07] ---

Assimilation: Rock Shower!

[16:14] ---

We're Wandering Shinobi...

[16:16] ---

We make do without having a village
by going around to every village,

[16:20] ---

stealing Jutsu and
devising new Ninjutsu.

[16:25] ---

For example,
a Jutsu like this one, too...

[16:30] ---

S-Say what?

[16:34] ---

Sharingan!

[16:37] ---

Assimilation: Sand Coffin!

[16:41] ---

He's using the same Jutsu
as Gaara!

[16:45] ---

Assimilation: Sand Funeral!

[16:55] ---

Sagi!

[16:57] ---

How's Chishima doing...?

[17:01] ---

He's okay...

There's no threat to his life.

[17:05] ---

He's resting and receiving treatment

[17:08] ---

in the treatment room
of my residence.

[17:15] ---

That's good...

[17:17] ---

Did something happen to Chishima?

[17:19] ---

Who...? Who hurt him?!

[17:21] ---

Komei... I'm sorry for
the misunderstanding!

[17:24] ---

My lord, I don't deserve
those magnanimous words!

[17:28] ---

Although he had suffered injuries,
Chishima came to tell me.

[17:34] ---

At that time...

[17:40] ---

I must not let you live as is

[17:42] ---

now that you have learned
of everything!

[17:44] ---

As the thief who snuck into
the residence of the feudal lord,

[17:47] ---

your fate is the death sentence!

[17:51] ---

No way...!

[17:53] ---

L-Lord Sagi...

[17:55] ---

Chishima?!

[17:56] ---

Bro!

[18:01] ---

Shuriken wounds...?

[18:03] ---

Go to the residence doctor!

[18:05] ---

Lord Sagi...

[18:07] ---

Please listen...

[18:09] ---

Lord Moso, no,

Moso has betrayed you...

[18:13] ---

What?

[18:15] ---

Moso was the one

[18:16] ---

who killed your father, Lord Owashi,
and Lady Toki!

[18:23] ---

And Moso had his own Ninja henchmen
use the guardsmen shuriken

[18:28] ---

to falsely accuse Lord Komei...

[18:31] ---

I'm sure Lord Komei learned
of Moso's scheme and...

[18:36] ---

Hang in there, Chishima!

[18:38] ---

Lord Sagi, please...

Stop Lord Komei's execution.

[18:44] ---

We have to go save him quickly!

[18:47] ---

I must not stop the execution!

[18:49] ---

Wh-Why is that?!

[18:51] ---

I won't be able to have my revenge

[18:53] ---

if Moso realizes that
I have learned the truth...

[18:56] ---

Are you saying it doesn't matter
who is sacrificed

[18:59] ---

if it's for the sake of your revenge?!

[19:01] ---

Then what would you do?

[19:02] ---

Komei is being kept under strict watch
by powerful soldiers.

[19:05] ---

We would have no chance
of winning

[19:07] ---

if they were to cause
a rebellion there...

[19:09] ---

Then I'll go!
I will save Komei on my own!

[19:13] ---

You don't have a problem
with that, do you?

[19:16] ---

Lord Sagi...

[19:21] ---

Do as you like...

[19:24] ---

And so I disguised myself
as the Cursed Warrior.

[19:28] ---

I played the part of Cursed Warrior

[19:31] ---

and attempted to look for
the assassination culprit...

[19:52] ---

But against my intentions...

[19:56] ---

Instead of finding
the true culprit...

[19:58] ---

Komei... I was used as a tool
to incriminate you.

[20:05] ---

I thought the Cursed Warrior
I encountered in my bedroom

[20:09] ---

was you, Lord Sagi...

[20:12] ---

And so I headed for
the abandoned temple

[20:15] ---

where the Cursed Warrior
once vanished.

[20:20] ---

There I encountered
the Cursed Warrior, but...

[20:23] ---

That Cursed Warrior wasn't me.

[20:26] ---

Perhaps it was a fake
that Moso devised.

[20:29] ---

That's it, believe it!
All of it was that old man Moso's trap!

[20:34] ---

That Moso!

[20:36] ---

Did he think to first dispose
of me

[20:38] ---

and then eventually attempt to rule
the Land of Birds

[20:41] ---

by doing away with Lord Sagi?

[20:43] ---

That guy acting like a good guy!

[20:45] ---

I'll grab him up and kick his butt!

[20:47] ---

Naruto, was it?
You did good work.

[20:50] ---

However...

[20:53] ---

I will take care of things
from here on!

[20:56] ---

Well... But...

[20:58] ---

I will even the score by myself.

[21:07] ---

As long as the score isn't settled...

[21:09] ---

the clock inside my heart...
will remain stopped in the past!

[21:30] ---

So many things happen
on this endless road, huh?

[21:42] ---

Although you're strong-willed,
your voice wavered on the phone today

[21:54] ---

What dreams did you chase to get here?

[22:05] ---

Even I have times when
I just don't understand, baby

[22:17] ---

When you're sad, I'll be close to you

[22:28] ---

Even on nights when we're apart,
I'll be close to you

[22:40] ---

I'll be close to you

[22:51] ---

What do you mean you will
even the score on your own?!

[22:53] ---

What good can you do
going by yourself?!

[22:56] ---

Even you did avenge them,
the dead won't come back!

[23:01] ---

Do you still insist on having revenge?!

[23:05] ---

Would that make you
feel better?!

[23:07] ---

Would that really make
your father and sister happy?!

[23:13] ---

Next time: "When Time Stands Still"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:29:21 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:29:21 UTC by whimsee